



CHIREC

CENTRE HOSPITALIER INTERRÉGIONAL EDITH CAVELL

Clinique | Ziekenhuis | Clinic

*Parc Léopold - Park Leopold
Etterbeek*

Bienvenue | Welkom | Welcome



1 L'accueil

Bienvenue à la clinique du Parc Léopold.

Notre désir est de vous prodiguer des soins de qualité et de rendre votre séjour aussi agréable que possible. Nous mettons à votre disposition nos équipes médicales, chirurgicales, infirmières et paramédicales, ainsi que notre infrastructure administrative.

Dès votre arrivée, l'ensemble du personnel est à votre disposition pour vous apporter toute l'aide et les services que vous souhaitez recevoir. N'hésitez pas à lui demander conseil.

Cette brochure est spécialement conçue pour répondre aux questions que vous pourriez vous poser à propos de votre séjour. Nous vous invitons à nous contacter si vous désirez des informations complémentaires. Nous sommes également heureux de recueillir vos commentaires qui nous aideront à améliorer la qualité de nos services.

1 Onthaal

Welkom in het ziekenhuis Park Leopold.

We streven ernaar u met de allerbeste zorgen te omringen en uw verblijf zo aangenaam mogelijk te maken. Daarvoor stellen we u onze medische, chirurgische, verpleegkundige en paramedische teams ter beschikking, telkens ondersteund door onze administratieve infrastructuur.

Vanaf uw aankomst in ons ziekenhuis staat ons voltallig personeel voor u klaar om u elke gewenste hulp en dienst te verlenen. Aarzel niet om hen om raad te vragen.

Deze brochure werd speciaal gemaakt om een antwoord te bieden op de vragen die u zou kunnen hebben in verband met uw verblijf. Neemt u gerust contact op met ons indien u meer informatie wenst. We staan ook open voor uw opmerkingen, die ons kunnen helpen de kwaliteit van onze diensten te verbeteren.

1 Reception

Welcome to the Parc Léopold clinic.

Our aim is to provide you with quality care, and to make your stay as pleasant as possible. Our entire medical, surgical, nursing and ancillary medical staff, as well as our administrative facilities, are there to make sure that happens.

At the start of your stay with us, you can call on any of our staff to assist you with whatever help and services you need and want. Please feel free to ask.

This booklet has been designed specifically to answer some of the questions you might have about your stay. Please contact us if you have any further queries. We would also appreciate whatever comments you might have that will help us to improve the quality of our service.



3 Notre philosophie

Notre philosophie est basée sur les principes suivants :

- Une **médecine privée** de haute performance au service du patient
- Des soins infirmiers personnalisés de haute qualité
- Un équipement de pointe
- Une priorité axée sur la qualité et la sécurité
- Un dynamisme scientifique
- Un management actif
- Un sens aigu du service
- La considération et le respect (patients, familles et personnel)
- Le respect des droits du patient tels qu'inscrits dans la loi, notamment :
 - le droit à la prestation de services de qualité
 - le droit au libre choix du professionnel
 - le droit à l'information (médicale, financière,...)
 - le droit au consentement éclairé
 - le droit à la transmission du dossier au médecin de votre choix
 - le droit à la protection de la vie privée
 - le droit à la médiation en matière de plaintes

3 Onze filosofie

Onze filosofie steunt op de volgende criteria:

- **Private medische zorg** van hoog niveau, ten dienste van de patiënt
- Gepersonaliseerde verpleegkundige verzorging van hoge kwaliteit
- Een geavanceerde uitrusting
- Kwaliteit en veiligheid komen steeds op de eerste plaats
- Wetenschappelijk dynamisme
- Een actief management
- Een duidelijk bewustzijn van dienstverlening
- Eerbied en respect (voor de patiënten, de verwanten en het personeel)
- Het respecteren van de rechten van de patiënt, zoals deze wettelijk bepaald zijn, met name:
 - Recht op kwaliteitsvolle dienstverlening
 - Recht op vrije keuze van arts
 - Recht op informatie (geneeskundig, financieel...)
 - Recht op toestemming
 - Recht het dossier over te dragen aan de arts van uw keuze
 - Recht op bescherming van het privé leven
 - Recht op bemiddeling in geval van klachten

3 Our philosophy

We believe in:

- Delivering first-class **private medical** treatment that serves patients' needs
- High quality personal nursing care
- State-of-the-art equipment
- Quality and safety as top priorities
- A proactive scientific approach
- Active management
- A highly service-oriented approach
- Consideration and respect for patients, families and staff
- Respect of patient's rights such as:
 - Right to be entitled to quality service
 - Right to the free choice of treatment provider
 - Right to information (medical, financial...)
 - Right to consent
 - Right to transfer a medical file to the physician of choice
 - Right to the protection of privacy
 - Right to the mediation with regards to complaints



6 Votre admission

RÉSERVATION

Si vous devez être hospitalisé(e), votre médecin effectue la réservation de votre chambre à la date convenue avec vous.

Vous êtes amené(e) à contacter le bureau d'admission pour confirmer votre réservation et prendre connaissance des tarifs et des modalités d'inscription.

Tél : **02/287.50.38** ou **02/287.50.25**

En général, les examens pré-opératoires sont réalisés en ambulatoire avant votre hospitalisation ; nous vous demandons de bien vouloir prendre rendez-vous avec le service concerné au numéro de téléphone suivant : **02/287.50.38**.

Le personnel veille à rassembler les différents examens demandés par votre médecin, ainsi que la consultation avec l'anesthésiste au cours d'une même matinée. Votre dossier médical sera réalisé pour faciliter votre admission le jour de votre opération.

6 Uw opname

RESERVATIE

Indien u gehospitaliseerd dient te worden, zal uw arts een kamer reserveren op de afgesproken datum.

Om u te informeren over de financiële voorwaarden en het bevestigen van een reservatie kan u volgend nummer bellen: Dienst opnames: **02/287.50.38** of **02/287.50.25**

Meestal worden de onderzoeken die aan een operatie voorafgaan, ambulante uitgevoerd voor u in het ziekenhuis wordt opgenomen; Gelieve een afspraak te maken met de betreffende dienst op het volgende telefoonnummer: **02/287.50.38**.

Het personeel coördineert de verschillende onderzoeken die uw geneesheer heeft aangevraagd, evenals de afspraak met de anesthesist diezelfde ochtend. Uw medische dossier wordt vervolledigt om uw opname op de dag van operatie te vergemakkelijken.

6 Your admission

BOOKING A ROOM

If you need to be admitted to hospital, your doctor will book your room for the dates agreed with you.

To find out about financial aspects of your hospital stay or to confirm a reservation, you can contact the following Admissions Department: **02/287.50.38** or **02/287.50.25**

In general, the preoperative examinations are carried out in one day before your hospitalisation; please contact the service concerned to make an appointment by phoning the following telephone number: **02/287.50.38**.

The personnel will coordinate the various examinations requested by your doctor, as well as the appointment with the anaesthetist on the same morning. Your medical file will be completed in order to facilitate your admission the day of your operation.



6 *Votre admission* (suite)

ADMISSION

A la date convenue, présentez-vous au bureau d'admission, ouvert tous les jours de 6h45 à 16h00.

Si vous souhaitez obtenir une estimation de vos frais d'hospitalisation, vous pouvez prendre rendez-vous avec le service Relations-Patients qui vous établira un devis moyen par rapport au motif de votre séjour.

Tél : **02/287.52.08**

Pour votre inscription, nous vous demandons d'apporter :

- Votre carte d'identité
- La feuille de liaison du médecin demandant l'hospitalisation
- La carte magnétique SIS + 1 vignette mutuelle
- La provision destinée à couvrir les premiers frais (pour connaître le montant, adressez-vous au service admission au **02/287.50.38**)
- Les radiographies ou protocoles d'examens antérieurs

SI VOUS ENTREZ EN URGENCE

Les formalités d'admission sont effectuées dans la mesure du possible par un membre de votre famille.

6 *Uw opname* (vervolg)

OPNAME

Op de afgesproken datum komt u naar de dienst inschrijvingen, die elke dag open is van 6u45 tot 16u00.

Als u een schatting van uw hospitalisatiekosten wenst, kunt u een afspraak maken met de dienst Patientrelaties, die voor u een gemiddelde kostenraming zal opstellen. Tel.: **02/287.52.08**

Documenten die u dient voor te leggen:

- Uw identiteitskaart
- Het verwijsbriefje van de geneesheer die de ziekenhuisopname aanvraagt
- Uw SIS kaart of andere verzekeringsdocumenten
- Het voorschot om de eerste kosten te dekken (om het bedrag te kennen, gelieve de opnamedienst te bellen op **02/287.50.38**)
- Radiografieën van voorafgaande onderzoeken

INDIEN U LANGS DE SPOEDDIENST OPGENOMEN WORDT

De opnameformaliteiten worden liefst door een lid van uw familie ingevuld.

6 *Your admission* (next)

ADMISSION

On the arranged date, please report to the admissions office, which is open every day from 06.45 am to 04.00 pm.

If you wish to obtain an estimate of your hospital fees, please make an appointment with Customer services by phoning **02/287.52.08**. They will establish an estimate based on the reason for your stay. Documents required for admission:

Documents required for admission:

- Your identity card
- Your doctor's note requesting the hospitalisation
- Your SIS card proof of insurance for payment
- A deposit (to find out the amount, please call the admission service on **02/287.50.38**)
- X-rays or protocols of former examinations

IF YOU ARE ADMITTED FOR EMERGENCY TREATMENT

The admission formalities will be carried out as far as possible by a member of your family



6 *Votre admission* (suite)

QUE DEVEZ-VOUS EMPORTER ?

- Linge de corps, robe de chambre, pyjama
- Pantoufles, peignoir
- Nécessaire de toilette avec essuies.

VOTRE CHAMBRE

Une fois les formalités d'admission accomplies, vous serez conduit(e) dans votre chambre. Selon les disponibilités, nous essayons toujours de respecter votre choix de chambre. Toutefois, il se peut que celle-ci ne corresponde pas à votre choix initial, nous mettrons tout en œuvre pour satisfaire votre demande au plus vite et sollicitons votre compréhension à ce propos.

Une infirmière de votre service vous accueillera et vous aidera à vous installer. Elle vous expliquera également le fonctionnement des équipements conçus pour assurer votre bien-être et votre sécurité.

Si vous désirez mettre en sécurité des objets personnels, nous vous conseillons de les déposer dans le coffre situé dans votre chambre. Nous vous conseillons de limiter au minimum les objets de valeur. En effet, la direction décline toute responsabilité pour leur éventuelle disparition.

6 *Uw opname (vervolg)*

WAT MOET U MEEBRENGEN ?

- Ondergoed
- Kamerjas
- Pantoffels
- Toiletbenodigdheden en handdoeken

UW VERBLIJF

Als de opnameformaliteiten voorbij zijn wordt u naar uw kamer begeleid. Al naar beschikbaarheid proberen wij uw kamerkeuze te respecteren. Indien deze niet overeenstemt met uw oorspronkelijke keuze, zullen we er alles aandoen opdat die zo snel mogelijk te regelen. Dank U voor uw begrip

Een verpleegster van de dienst zal u verwelkomen en helpen om u te installeren. Zij zal eveneens de werking uitleggen van de veiligheids en andere uitrustingen.

Als u uw persoonlijke voorwerpen in veiligheid wilt brengen, raden wij u aan om ze in de safe te stop die bevindt zich in uw kamer. Wij raden u aan om waardevolle voorwerpen tot het minimum te beperken. De directie is niet verantwoordelijk voor eventuele diefstal.

6 *Your admission* (next)

WHAT TO BRING WITH YOU

- Underwear
- Dressing gown or night dress
- Slippers
- Toiletries and tissues

YOUR STAY IN HOSPITAL

Once the formalities of admission are carried out, you will be directed to your room. According to availability we always try to respect your choice of room. If this is not possible, we will do our utmost to satisfy your request as soon as possible. We count on your comprehension .

You will be met by a nurse based in your department. She will help you to settle into your room and explain how to use the equipment designed to ensure your comfort and security.

If you wish to store your personal belongings securely away, we advise you to put them in the safe located in your room. We advise you to limit the valuable articles to the minimum. The hospital declines any responsibility as far as theft is concerned.



7 *Votre séjour (suite)*

LE TÉLÉPHONE

Vous disposez d'un téléphone dans votre chambre. Votre numéro d'appel est celui de votre lit précédé de **02/287 5...** [ex. ch 520= **02/287 5 520**].

Pour obtenir une communication vers l'extérieur, formez le *41 suivi de votre code de 4 chiffres +0 qui vous a été attribué lors de votre admission, ensuite formez le n° de votre correspondant, tout à la suite l'un de l'autre, sans attendre de tonalité. Nous vous rappelons que l'usage des portables est interdit en milieu hospitalier.

Le montant total des communications données sera additionné à la facture d'hospitalisation.

Afin d'éviter que des communications ne vous soient portées en compte après votre départ, n'oubliez pas de signaler l'heure de départ à l'infirmière dans le but de fermer votre ligne.

Veuillez également prévenir votre famille et amis de votre départ afin de ne pas déranger le patient suivant. Vous disposez également d'une cabine téléphonique au rez-de-chaussée.

LA TÉLÉVISION

Toutes les chambres sont équipées d'un poste de télévision .

Vous pouvez suivre les émissions de votre choix depuis votre lit.

INTERNET

Si vous souhaitez l'accès Internet, renseignez-vous auprès de l'admission pour les modalités administratives.

7 *Uw verblijf (vervolg)*

DE TELEFOON

Op uw kamer heeft u een telefoontoestel. Om uw oproepnummer te kennen vult u het nummer **02/287 5...** aan met het nummer van uw bed (bv. bed 520= **02/287 5 520**).

Om een externe lijn te krijgen, vormt men *41 gevolgd door uw code van 4 cijfers + 0 dat u werd toegewezen bij uw opname. Toets dan direct het nummer van uw correspondent in zonder op een tonaliteit te wachten. Wij herinneren u eraan dat het gebruik van mobiele telefoons ten strengste verboden is in het ziekenhuis.

De telefoonkosten zullen toegevoegd worden aan uw hospitalisatiefactuur.

Om te vermijden dat er, na uw vertrek, nog op uw kosten wordt gebeld, gelieve uw uur van vertrek te melden aan de verpleegster zodat uw lijn kan worden afgesloten.

Gelieve ook uw familie en vrienden op de hoogte te brengen van uw vertrek zodat de volgende patiënt niet wordt gestoord. Er staat eveneens een telefooncabine tot uw beschikking op het gelijkvloers.

DE TELEVISIE

Alle kamers beschikken over een televisietoestel.

U kan uw gekozen programma's vanuit uw bed volgen.

INTERNET

Indien u een internetaansluiting wenst, gelieve navraag te doen bij de dienst inschrijvingen.

7 *Your stay in hospital (next)*

TELEPHONE

There is a telephone in your room. Your telephone number is **02/287 5** followed by your bed number (e.g., for room 520 = **02/287 5 520**).

To obtain an outside line please dial *41 followed by your code of 4 numbers +0 which will be given to on admission, then dial the n° of your correspondent. We remind you that the use of mobile phones is strictly prohibited in the hospital. Patients are reminded that the use of mobile phones is forbidden within the hospital buildings. You have a private telephone in your room.

The total cost of your phone calls will be added to your bill at the end of your stay.

To ensure that you are not billed for calls made after you have left, you should inform the nurse of your time of departure. She will then cut off your line.

You should also inform your family and friends of your departure to avoid the next patient being disturbed. A phone booth is available on the ground floor.

TELEVISION

All rooms are equipped with a television.

You can watch the programmes of your choice from your bed.

INTERNET

If you require Internet access, you should ask at the desk for information.

7 Votre séjour (suite)

VOS REPAS

Des choix de menu variés vous sont proposés. Ils sont mis au point par des spécialistes de la Restauration en collaboration avec le service diététique.

Sur examen de votre dossier médical, des médecins et infirmières pourront être amenés à contacter le service diététique pour prévoir un régime.

N'hésitez pas à contacter les infirmières pour toute question alimentaire.

Les repas sont servis :

- Le matin vers 7h30
- Le midi vers 11h30
- Le soir vers 17h30

Le personnel vous proposera des bouteilles d'eau, ainsi qu'un café ou thé vers 13h.

D'autre part, pour votre confort, n'hésitez pas à faire appel à l'équipe de l'espace gourmand "le Tasty", qui vous propose des produits en room service.

Ouverture :

du lundi au vendredi : de 7 à 20h

le week-end : de 8 à 18h

Tél : **5024**

7 Uw verblijf (vervolg)

UW MAALTIJDEN

U hebt de keuze uit gevarieerde menu's. Deze worden samengesteld door specialisten van de dienst Restauratie in samenwerking met de dienst Dieetkunde.

Op basis van uw medisch dossier, kan de arts of verpleegster contact opnemen met de dienst Dieetkunde zodat er een persoonlijk diët kan opgesteld worden. Aarzel niet om een verpleegster te contacteren indien u vragen hebt over uw voeding.

De maaltijden worden opgediend:

- 's morgens rond 7u30
- 's middags rond 12u.
- 's avonds rond 18u.

Het personeel biedt u flessen water aan en koffie of thee rond 15u.

Voor uw comfort, kunt u ook gebruik maken van de roomservice van "Le Tasty" om gerechten naar uw kamer te laten brengen.

Geopend van maandag tot vrijdag: van 7 tot 20u; het weekend: van 8 tot 18u

Tel.: **5024**

7 Your stay in hospital (next)

YOUR MEALS

The hospital offers a varied choice of menus. The meals are made by the hospital chefs in consultation with the Dietetics Department.

After consulting your medical records, doctors and nurses can, if required, contact the Dietetics Department to order a specific diet adapted to your medical needs. Please feel free to contact the nurses if you have any dietary questions.

Meals are served as follows:

- Breakfast at about 7.30
- Lunch at about 12.00
- Dinner at about 18.00

Volunteers will come to your room at about 15.00 to offer bottles of mineral water, coffee or tea.

You can also call on the culinary services of "Tasty", which can offer you great food dishes and quality products as room service.

Open: From Monday to Friday: from 7am till 8pm. Weekends: from 8am till 6pm

Tel.: **5024**



7 Votre séjour (suite)

L'ESPACE " BOUTIQUE /CAFÉTÉRIA "

Au rez-de-chaussée du bâtiment A se situe notre espace gourmand "le Tasty".

Un endroit chaleureux et convivial où vous pouvez déguster des mets de qualité dès le petit déjeuner. Vous y trouverez également la presse quotidienne, quelques livres, des friandises ou des fleurs.

LES VISITES

Les visites sont une source de plaisir et de réconfort. Les enfants sont les bienvenus, mais nous vous demandons de veiller à ce qu'ils restent calmes afin de respecter le bien-être de tous.

Toujours dans cette notion de respect, demandez à vos parents et amis de ne pas venir trop nombreux et de respecter les heures autorisées :

- Chambres communes et à 2 lits :
 - de 14 à 16h
 - de 17h30 à 20h
- Chambres individuelles :
 - de 12h à 20h
- Soins intensifs :
 - de 12h30 à 14h
 - de 17h30 à 20h
- Service de revalidation :
 - de 16h à 20h
 - WE de 14h à 20h

Si pour des motifs exceptionnels, vous désirez bénéficier d'heures de visite particulières, adressez-vous à l'infirmière de votre service.

Si vous souhaitez faire installer un lit supplémentaire pour recevoir un de vos proches pour la nuit, (en chambre privée uniquement), contactez également l'infirmière.

7 Uw verblijf (vervolg)

L'ESPACE " BOUTIQUE /CAFETARIA "

Op de begane vloer van gebouw A bevindt zich onze ruimte voor fijnproevers "le Tasty".

Een gezellige en aangename eetgelegenheid waar u vanaf's morgens vroeg kwaliteit voeding kunt proeven. U kunt er ook de dagelijkse pers, boeken, snoepgoed of bloemen vinden.

BEZOEK

Bezoek is een bron van plezier en steun. Kinderen zijn welkom, maar wij vragen u om ervoor te zorgen dat ze rustig blijven zodat het welzijn van iedereen gerespecteerd wordt.

Eveneens uit respect, gelieve uw familie en vrienden te vragen niet te talrijk te komen en de bezoeken te respecteren.

- Twee of vierpersoonskamer:
 - van 14u. tot 16u.
 - van 17u30 tot 20u.
- Individuele kamers:
 - van 12u. tot 20u.
- Intensieve zorgen:
 - van 12u30 tot 14u.
 - van 17u30 tot 20u.
- Revalidatie diest:
 - van 16u. tot 20u.
 - WE van 14u. tot 20u.

Indien u, om uitzonderlijke redenen, persoonlijke bezoeken wenst aan te vragen, gelieve u dan te richten tot een verpleegster van uw dienst.

Indien u een extra bed in de kamer wenst bij te plaatsen voor een naaste (enkel in éénpersoonskamers), gelieve dan eveneens een verpleegster te raadplegen.

7 Your stay in hospital (next)

L'ESPACE " BOUTIQUE /CAFETERIA "

On the ground floor of building A you will find our cozy dining space "Tasty".

A great welcoming place with the best foods throughout the day from breakfast on. You'll find the daily press, books, chocolate, pastry, flowers .

VISITS

Visits from friends and family are important for patients' wellbeing. Children are welcome, but we would ask you to ensure that they behave properly and respect the well-being of other patients.

Also, as a matter of respect, please ask your relatives and friends, to space out their visits and to respect the visiting hours:

- Communal rooms and shared rooms with two beds
 - 14:00 to 16:00
 - 17:30 to 20:00
- Individual rooms
 - 12:00 to 20:00
- Locomotion ward
 - 16:30 to 20:00
 - WE 14:00 to 20:00

If, under exceptional circumstances, you require different visiting hours, you should contact the nurse in your department to make the necessary arrangements.

You should also contact your nurse if you want to have an extra bed installed in your room to allow one of your relatives to spend the night (only available for single rooms).

7 *Votre séjour (suite)*

COIFFEUR - ESTHÉTICIENNE - PÉDICURE

Ces services sont également à votre disposition, si vous souhaitez en bénéficier, renseignez-vous auprès de votre infirmière.

VOTRE COURRIER

Votre courrier vous est remis tous les jours.

Demandez à votre correspondant de mentionner le n° à 3 chiffres de votre chambre.

L'ASSISTANCE RELIGIEUSE OU MORALE

La clinique désire assurer à chacun le respect de ses convictions philosophiques personnelles. En remplissant un formulaire adéquat remis lors de votre admission, vous pouvez faire appel au représentant religieux de votre choix ou à un conseiller laïque.

DIVERS

Nous recommandons les fleurs coupées dans les chambres, les plantes en pot n'étant pas autorisées. Nous vous rappelons également qu'il est interdit de fumer dans l'établissement sauf dans le local fumeurs mis à votre disposition au 10ème étage.

Merci de votre compréhension.

7 *Uw verblijf (vervolg)*

KAPPER-SCHOONHEIDS-ZORGEN-PEDICURE

Deze diensten zijn ook ter beschikking. Indien u van deze diensten gebruik wenst te maken, kan u hiervoor de nodige inlichtingen vragen aan uw verpleegster.

UW POST

Uw post wordt elke dag gebracht.

Vraag aan mensen die u post overmaken om duidelijk uw kamernummer (3 cijfers) te vermelden.

GEESTELIJKE OF MORELE BIJSTAND

De kliniek respecteert ieders persoonlijke filosofische overtuiging. Door een passend formulier in te vullen dat bij uw opname wordt overhandigd, kunt u een beroep doen op de religieuze vertegenwoordiger van uw keus of een lekenadviseur.

DIVERSEN

Wij bevelen snijbloemen aan in de kamers, daar potplanten niet worden toegestaan. Wij herinneren u eveneens aan dat roken verboden is in het hele gebouw behalve in de rokersruimte die zich op de 10e verdieping bevindt.

Wij danken u voor uw begrip.

7 *Your stay in hospital (next)*

HAIRDRESSER - BEAUTICIAN - CHIROPODIST

These services are also available for you. If you wish to use them, please ask your nurse for details.

YOUR LETTERS

Your post is delivered to you daily.

Please ask people writing to you to mark your 3-digit room number on the envelope.

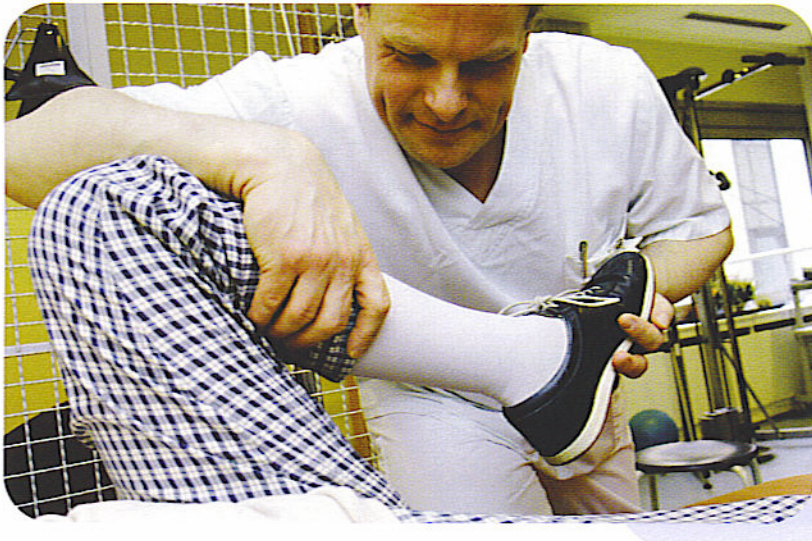
RELIGIOUS AND MORAL ASSISTANCE

The clinic respects the convictions of all its patients. If you complete a form that will be given to you on admission, you may request the visit of a religious person of your choice or a counsellor.

MISCELLANEOUS

We recommend cut flowers in the rooms, since potted plants are not allowed. We also remind you that it is forbidden to smoke in the establishment except in the smoking area which is located on the 10th floor.

Thank you for your comprehension.



8 Votre départ

Le jour et l'heure de votre départ sont annoncés par votre médecin.

L'infirmière ou la secrétaire vous remettront vos radiographies et documents administratifs. Veillez à ne pas oublier vos objets personnels.

Vous recevrez par courrier la facture globale de votre hospitalisation, reprenant les frais de séjour, de radiologie, du laboratoire et de pharmacie, les frais divers ainsi que les honoraires médicaux et chirurgicaux, desquels sont déduits les remboursements de la mutuelle et vos acomptes.

Si vous avez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à contacter notre service "Facturation".

Tél : **02/287.52.08**

8 Uw vertrek

De dag en het uur van uw vertrek worden u meegedeeld door uw arts.

De verpleegster of de secretaresse zal u uw röntgenfoto's en administratieve documenten overhandigen. Vergeet niet uw persoonlijke bezittingen mee te nemen.

Per post ontvangt u de algemene rekening waarin worden opgenomen: de verblijfskosten, radiologie-laboratoriumkosten, de kosten voor de medisch-technische diensten, de apotheekkosten en diverse andere kosten, ook de medische en chirurgische honoraria; waarvan uw voorschotten en de terugbetalingen door de mutualiteit werden afgetrokken.

Voor eventuele vragen kunt u contact opnemen met onze "Facturatie" dienst

Tel.: **02/287.52.30**

8 Departure

The date and time when you can leave the clinic is determined by your doctor.

The nurse or the secretary will give you your X-rays and administration documents. Don't forget your personal belongings.

You will receive by mail the total invoice of your hospitalization, which covers the fees of your stay, including pharmacy radiology, subsistence expenses and other costs, less any amounts reimbursed by your health insurance organization and any deposits you have made.

If you have questions on this subject, do not hesitate to contact our "Invoicing" service.

Tel.: **02/287.52.30**



9 *Chez vous*

Nous espérons que vous êtes satisfait(e) de la qualité des soins et services prodigués lors de votre séjour chez nous.

Toutefois, dans le souci de toujours nous améliorer, nous serions heureux de connaître vos commentaires et suggestions. Si vous n'avez pas eu l'occasion de répondre au questionnaire de satisfaction qui vous a été remis lors de votre séjour, n'hésitez pas à nous l'envoyer en mentionnant "service qualité".

Si vous avez des questions sur votre évolution de santé ou votre traitement, n'hésitez pas à contacter votre médecin. Nous vous souhaitons un prompt rétablissement.

La direction et le personnel de la Clinique du Parc Léopold

9 *Bij u thuis*

Wij hopen dat u tevreden bent over de kwaliteit van de zorgen en diensten die wij u tijdens uw verblijf verleend hebben.

Evenwel, met het oog op constante verbetering, zouden wij het op prijs stellen uw commentaren en suggesties te kennen. Als u de gelegenheid niet heeft gehad om de tevredenheidsvragenlijst te beantwoorden die u tijdens uw verblijf werd overhandigd, aarzel dan niet om ons deze toe te sturen onder vermelding "Dienst Kwaliteit".

Als u vragen over uw gezondheids-evolutie of uw behandeling heeft, aarzel dan niet met uw arts contact op te nemen. Wij wensen u een spoedig herstel.

Directie en het personeel van het Park Leopold Ziekenhuis

9 *Home*

We hope that you are satisfied with the quality of the care and services during your stay in our hospital;

However, since we are always trying to improve, we would be happy to receive your comments and suggestions. If you do not have the opportunity to answer the questionnaire given to you during your stay, do not hesitate to send it to us by mentioning "service quality".

If you have questions about the evolution of your treatment, do not hesitate to contact your doctor. We wish you a prompt recovery.

The management and personnel of the Leopold Parc Clinic



Vous pouvez télécharger cette
brochure sur le site web
www.drmulier.com → hospitalisation

U kan deze brochure
downloaden op de website
www.drmulier.com → hospitalisatie

You can download this
brochure at the website
www.drmulier.com → hospitalisation